

Gebrauchsanweisung | Instructions for use |  
Mode d'emploi | Modo de empleo | Modalità d'uso

---



Federbolzenschrauben  
Piston spring screws  
Vis poussoir à piston  
Tornillos con resorte  
Viti a bullone

## **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde**

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaforum entschieden haben.

Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden.

In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Bei Fragen und Anregungen können Sie sich gerne an unsere Hotline (+49 7231/803-555) wenden.

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden bzw. im Internet unter [www.dentaforum.com](http://www.dentaforum.com) hinterlegten Gebrauchsanweisung.

### **1. Hersteller**

Dentaforum GmbH & Co. KG

Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany

### **2. Allgemeine Beschreibung**

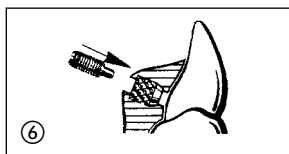
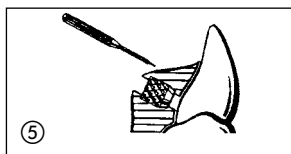
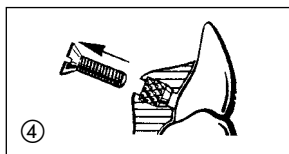
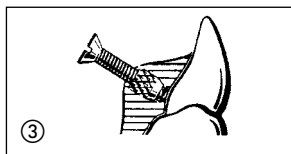
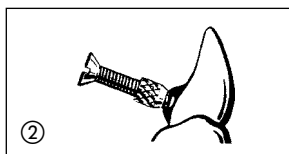
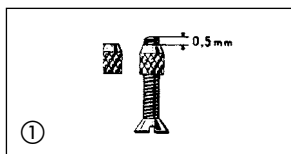
Federbolzenschrauben dienen zur Einzelzahnbewegung im Rahmen einer kieferorthopädischen Behandlung mit herausnehmbaren Apparaturen.

### 3. Anwendung von Orthocryl® in der Streutechnik

Montageschraube in die geriffelte Mutter drehen, bis sie ca. 0,5 mm an deren konischem Ende herausragt. Die Montageschraube in der gewünschten Position am Zahn mit Klebewachs fixieren (trockenes Modell, damit das Wachs haftet).

Eine andere Möglichkeit ist: In den Zahn auf dem Modell mit einer Fräse,  $\varnothing$  1,5 mm, ein 2,0 mm tiefes Loch bohren und die Montageschraube einschrauben. Der Abstand zwischen Mutter und Zahnhals sollte ca. 0,5 mm betragen.

Das Modell 10–15 Min in handwarmes Wasser legen, um alle Luftblasen zu entfernen, dann isolieren. Jetzt ist das Modell fertig für das Auftragen von Orthocryl® unter Verwendung der Streutechnik.



## 4. Verwendung von Orthocryl® LC

Die Montageschraube wird wie bei der Anwendung der Streutechnik auf dem Modell befestigt. Das trockene, nicht gewässerte Modell isolieren und Orthocryl® LC entsprechend der Gebrauchsanweisung auftragen und polymerisieren.

## 5. Ausarbeitung und Anwendung

Nach erfolgter Polymerisation die Montageschraube noch auf dem Modell herausdrehen, die Platte ausarbeiten, polieren und dann das Gewinde mit dem Gewindeschneider (REF 609-300-00) einmalig nachschneiden.

Danach wird die gewünschte Federbolzenschraube eingedreht. Mit der Schraube 4,0 mm Länge beginnend, tauscht man diese später gegen die Schraube 6,0 mm Länge und schließlich Schraube 8,0 mm Länge aus, wenn der betreffende Zahn entsprechend weit bewegt werden muss.



**Hinweis: Der Schraubendreher (REF 609-400-00) ist kein Medizinprodukt und nicht zum Gebrauch im Mund geeignet.**

## 6. Angaben zur Zusammensetzung

Die Zusammensetzung entnehmen Sie bitte der Werkstoffliste, siehe Katalog bzw. [www.dentaurum.com](http://www.dentaurum.com).

## 7. Sicherheitshinweise

Sollten auf einen oder mehrere der Inhaltsstoffe allergische Reaktionen bekannt sein, darf das Produkt nicht angewendet werden.

## 8. Sonstige Hinweise

Sollten dem Anwender und/oder Patienten im Zusammenhang mit der Anwendung des Produktes auftretende schwerwiegende Vorfälle zur Kenntnis gelangen, sind diese dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Staates, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

## 9. Lieferprogramm

Das Lieferprogramm entnehmen Sie bitte dem Katalog bzw. [www.dentaurum.com](http://www.dentaurum.com).

## 10. Qualitätshinweise

Dentaurum versichert dem Anwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser unverbindlichen Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung. Der Anwender ist für die Verarbeitung der Produkte selbst verantwortlich. In Ermangelung einer Einflussnahme von Dentaurum auf die Verarbeitung durch den Anwender besteht keine Haftung für fehlerhafte Ergebnisse.

## 14. Erklärung der verwendeten Etikettensymbole



Bitte Etikett beachten. Zusätzliche Hinweise finden Sie im Internet unter [www.dentaurum.com](http://www.dentaurum.com) (Erklärung der Etikettensymbole REF989-313-00).

## **Dear customer**

Thank you for choosing a quality product from Dentaureum.

It is essential to read these instructions carefully and adhere to them to ensure safe, efficient use and ensure that you and your patients gain full benefit.

Instructions for use cannot describe every eventuality and possible application. In case of questions or ideas, please contact your local representative.

As our products are regularly upgraded, we recommend that you always carefully read the current instructions for use supplied with the product and stored in the internet at [www.dentaureum.com](http://www.dentaureum.com), even though you frequently use the same product.

### **1. Manufacturer**

Dentaureum GmbH & Co. KG

Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany

### **2. General description**

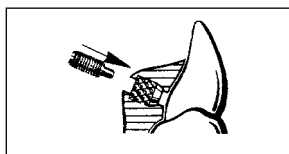
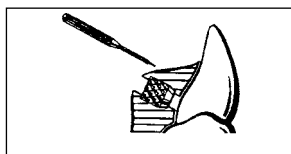
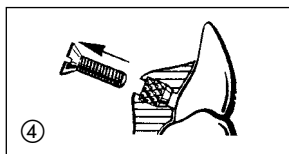
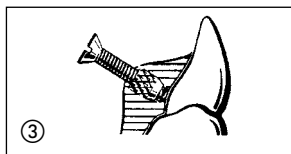
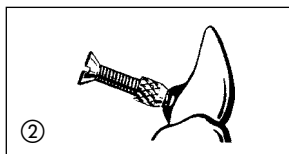
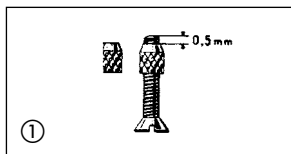
Piston spring screws are used to move single teeth during an orthodontic treatment using removable appliances.

### 3. Application of Orthocryl® in the salt-and-pepper technique

The mounting screw is inserted into the serrated housing, with 0.5 mm projecting beyond the conical end. The mounting screw must be positioned correctly against the tooth and held with sticky wax (keep the model dry to ensure adhesion of wax).

Alternatively, a 1.5 mm bur can be used to drill a 2.0 mm deep hole in the tooth on the model and insert the mounting screw into this. The housing should be approx. 0.5 mm away from the surface of the tooth.

Soak the model for 10–15 min in lukewarm water to release all entrapped air, then apply separating medium and use the salt-and-pepper technique to apply Orthocryl®.



## 4. Application of Orthocryl® LC

The mounting screw is fixed onto the model in the same way as with the salt-and-pepper technique. Put some separating medium on the dry, not soaked model and apply Orthocryl® LC according to the instructions for use and polymerize.

## 5. Finishing and use

After polymerization, unscrew the positioning screw from the model, finish and polish the plate and recut the thread using the reamer (REF 609-300-00).

The desired piston spring screw is then inserted. The procedure starts with the 4.0 mm screw which is later exchanged by a 6.0 mm screw and finally by an 8.0 mm screw, if the specific tooth has to be moved accordingly.



**Note: The screw-driver (REF 609-400-00) is not a medical device and therefore not suitable for the use in the mouth.**

## 6. Information about the composition

Information about the composition is included in the materials list, see catalog or [www.dentaurum.com](http://www.dentaurum.com).

## 7. Safety information

The product should not be used if there is a known allergy to one or more of the ingredients.



## 8. Additional tips

Should the user and/or the patient gain knowledge of serious incidents arising from the use of the product, it is important that the manufacturer and the competent authority in the country in which the user and/or the patient is resident are informed.

## 9. Availability

For the complete range please see our catalog or [www.dentaurum.com](http://www.dentaurum.com).

## 10. Quality information

Dentaurum ensures a faultless quality of the products manufactured by us. These recommendations are based upon our own experiences. The user himself is responsible for the processing of the products. Responsibility for failures cannot be taken, as we have no influence on the processing on site.

## 11. Explanation of symbols used on the label



Please refer to the label. Additional information can be found at [www.dentaurum.com](http://www.dentaurum.com) (Explanation of the symbols used on the label REF989-313-00).

## **Chère Cliente, cher Client,**

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaureum.

Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d'emploi et d'en respecter toutes les instructions.

Un mode d'emploi ne peut décrire de manière exhaustive tous les aspects liés à l'utilisation d'un produit. Si vous avez des questions, votre représentant sur place est à votre service pour y répondre et prendre note de vos suggestions.

En raison du développement constant de nos produits, nous vous recommandons, malgré l'utilisation fréquente du même produit, la relecture attentive du mode d'emploi actualisé ci joint (cf. également sur Internet sous [www.dentaureum.com](http://www.dentaureum.com)).

### **1. Fabricant**

Dentaureum GmbH & Co. KG

Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Allemagne

### **2. Description générale**

Les vis poussoirs à piston permettent d'effectuer le déplacement d'une dent dans le cadre d'un traitement orthodontique utilisant des appareils amovibles.

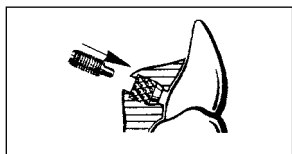
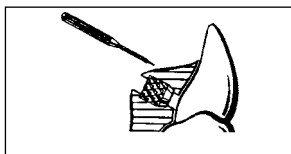
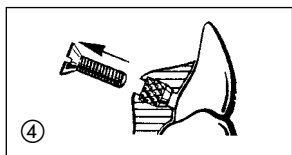
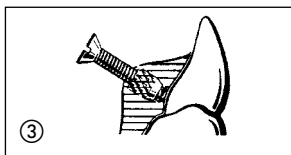
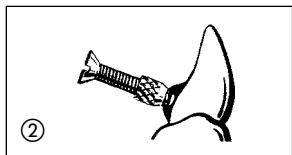
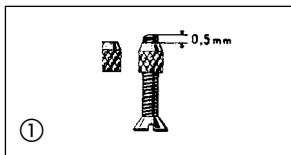
### 3. Utilisation de la résine Orthocryl® en technique de saupoudrage

Placer la vis de montage dans l'écrou moleté, en la laissant dépasser l'extrémité conique d'env. 0,5 mm. A l'aide de cire collante, fixer la vis de montage dans la position souhaitée (sécher le modèle en plâtre pour une meilleure adhérence de la cire).

Autre solution : perforer la dent du modèle de 2,0 mm, à l'aide d'une fraise de 1,5 mm de  $\varnothing$ , puis fixer la vis de montage.

L'écrou doit être en retrait d'environ 0,5 mm par rapport au collet de la dent.

Tremper le modèle dans de l'eau tiède pendant 10 à 15 min environ, afin d'éliminer les bulles d'air. Isoler le modèle, puis appliquer la résine Orthocryl® selon la technique de saupoudrage.



## 4. Utilisation de la résine Orthocryl® LC

Fixer la vis de montage sur le modèle, de la même manière que pour la technique de saupoudrage. Isoler le modèle sec, non hydraté et appliquer Orthocryl® LC en respectant les instructions du mode d'emploi. Puis polymériser.

## 5. Finition et utilisation

Une fois la polymérisation terminée, dévisser la vis de montage du modèle et usiner la plaque ; la polir ensuite et recouper le filetage une fois à l'aide du taraud (REF 609-300-00).

Après cela, insérer la vis poussoir à piston souhaitée. Commencer par la vis de 4,0 mm, l'échanger ensuite contre une vis de 6,0 mm et enfin contre une de 8,0 mm, selon l'ampleur du déplacement dentaire à effectuer.



**Remarque : Le tournevis REF 609-400-00 n'est pas un dispositif médical et n'est, par conséquent, pas adapté à une utilisation en bouche.**

## 6. Indications concernant la composition

Pour plus de détails sur la composition, veuillez consulter la liste des matériaux (catalogue ou [www.dentaurum.com](http://www.dentaurum.com)).

## 7. Consignes de sécurité

Si des réactions allergiques à l'un ou à l'autre des composants ont été signalées, il ne faut plus utiliser le produit.

## 8. Autres remarques

Si le praticien et/ou le patient vient à prendre connaissance d'incidents graves liés à l'usage du produit, il faut que le fabricant ainsi que l'autorité compétente de l'Etat dans dans lequel le praticien et/ou le patient est installé en soient informés.

## 9. Gamme disponible

Pour connaître la gamme disponible, consultez le catalogue ou allez sur [www.dentaurum.com](http://www.dentaurum.com).

## 10. Remarques au sujet de la qualité

Dentaurum garantit à l'utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d'emploi repose sur notre propre expérience et demeure sans engagement. L'utilisateur est personnellement responsable de la mise en œuvre des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation par ce dernier, Dentaurum ne peut être tenu pour responsable de résultats inexacts.

## 11. Explication des symboles utilisés sur l'étiquette



Référez-vous à l'étiquette. Pour des renseignements supplémentaires, rendez-vous sur notre site Internet [www.dentaurum.com](http://www.dentaurum.com) (Explication des symboles de l'étiquette REF989-313-00).

## **Estimado cliente**

Mucho le agradecemos que se haya decidido usted por un producto de calidad de la casa Dentaaurum.

Para que usted pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para usted y los pacientes, debe ser leído detenidamente y observado este modo de empleo.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. En caso de preguntas, no dude en ponerse en contacto con su representante local.

Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet en [www.dentaaurum.com](http://www.dentaaurum.com), aún cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

### **1. Estimado cliente**

Dentaaurum GmbH & Co. KG

Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Alemania

### **2. Descripción general**

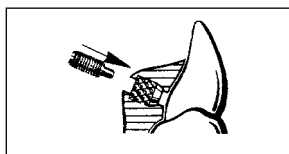
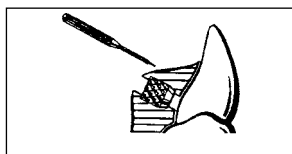
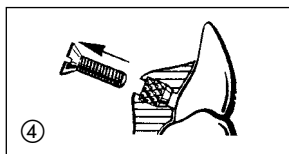
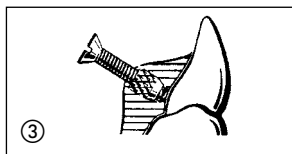
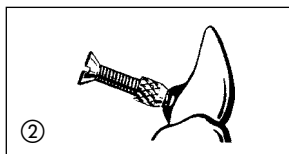
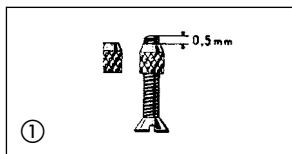
Los tornillos con resorte integrado sirven para el movimiento de dientes aislados en un tratamiento de ortodoncia con aparatos removibles.

### 3. Aplicación de Orthocryl® con técnica de rociado

Atornillar el tornillo de montaje en la tuerca estriada, de manera que sobresalga unos 0,5 mm en el extremo cónico de la misma. Con cera pegajosa sujetar la punta saliente del tornillo al diente en la posición deseada (sobre modelo seco para que la cera se adhiera).

También puede sujetarse haciendo en el diente con una fresa de 1,5 mm un agujero de 2,0 mm de profundidad, en el cual se atornilla el tornillo de montaje. Entre la tuerca y el cuello del diente ha de quedar un espacio de 0,5 mm aproximadamente.

Sumergir el modelo durante 10–15 min en agua tibia para eliminar todas las burbujas de aire. Después aplicar barniz aislante. Entonces el modelo está listo para aplicarle el acrílico con la técnica de rociado.



## 4. Aplicación de Orthocryl® LC

Sujetar el tornillo de montaje sobre el modelo de la misma manera que se sujeta en la técnica de rociado. Aplicar barniz aislante sobre el modelo seco no sumergido. Aplicar y polimerizar Orthocryl® LC según el modo de empleo.

## 5. Acabado y uso

Una vez terminada la polimerización, desatornillar el tornillo de montaje del modelo, acabar y pulir la placa y reesculpir la rosca con la terraja para formar roscas (REF 609-300-00).

Seguidamente puede ser montado el tornillo con resorte deseado. Empezando con el tornillo de 4,0 mm, que más tarde puede ser cambiado por el de 6,0 mm, terminando finalmente con el tornillo de 8,0 mm, si el diente en cuestión exige esa expansión.



**Nota: El destornillador REF 609-400-00 no es un producto médico y por lo tanto no es adecuado para el uso en la boca.**

## 6. Especificaciones sobre la composición

Para la composición consulte las listas de materias primas y composiciones químicas en el Catálogo o en [www.dentaurum.com](http://www.dentaurum.com).

## 7. Advertencias de seguridad

En caso de que una o varias de las sustancias produzcan reacciones alérgicas, no deberá ser aplicado el producto.



## 8. Otras indicaciones

Si un usuario y/o paciente obtiene información sobre un incidente grave en relación con el uso del producto, deberá informar el fabricante y la autoridad responsable del país en el que el usuario y/o el paciente esté registrado.

## 9. Programa de suministro

Puede encontrar el entero programa de suministro en el catálogo o en [www.dentaurum.com](http://www.dentaurum.com).

## 10. Observaciones sobre la calidad

Dentaurum garantiza al usuario una calidad impecable de los productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario mismo tiene la responsabilidad de trabajar correctamente con los productos. No respondemos por resultados incorrectos, debido a que Dentaurum no tiene influencia alguna en la forma de utilización por el usuario.

## 11. Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas



Por favor observe la etiqueta. Más indicaciones se hallan en internet en [www.dentaurum.com](http://www.dentaurum.com) (Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas REF 989-313-00).

## **Egregio cliente**

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaureum di qualità. Per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficiente, le consigliamo di leggere e seguire attentamente queste modalità d'uso.

Tenga presente che in ogni manuale d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi dei materiali descritti e pertanto rimaniamo a Sua completa disposizione qualora necessitasse di ulteriori spiegazioni.

Tutti i prodotti che commercializziamo sono il risultato di nuovi sviluppi tecnologici e, quindi, le raccomandiamo di rileggere sempre attentamente le modalità d'uso allegate o quelle presenti nel sito [www.dentaureum.com](http://www.dentaureum.com) anche in caso di ripetuto utilizzo dello spesso prodotto.

## **1. Produttore**

Dentaureum GmbH & Co. KG

Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germania

## **2. Descrizione generale**

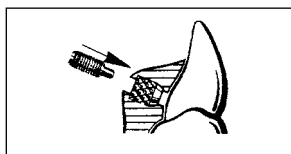
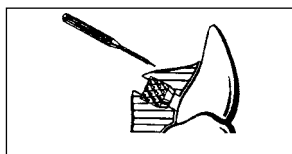
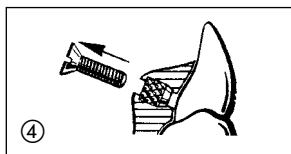
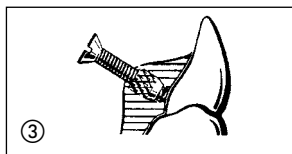
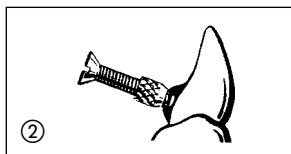
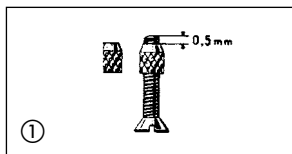
Le viti a bullone vengono impiegate per il movimento del singolo dente nell'ambito di un trattamento ortodontico con apparecchi rimovibili.

### 3. Utilizzo con Orthocryl® in tecnica a spruzzo

Avvitare la vite di montaggio nella guaina zigrinata facendola uscire di ca. 0,5 mm. Posizionare il tutto sul modello asciutto e fissare con cera collante.

Un'altra possibilità di montaggio consiste nel praticare sul modello, con una fresa da 1,5 mm, un foro profondo 2,0 mm nel quale poter avvitare la vite di montaggio, mantenendo uno spazio di ca. 0,5 mm tra guaina zigrinata e colletto del dente.

Lasciare il modello a bagnomaria in acqua tiepida per 10–15 min al fine di eliminare tutte le bolle d'aria contenute al suo interno. Successivamente, isolare le superfici e iniziare la tecnica a spruzzo con l'Orthocryl®.



## 4. Utilizzo con Orthocryl® LC

Fissare la vite di montaggio al modello come descritto in precedenza per la tecnica aspruzzo. Isolare il modello a sciutto e resinare con Orthocryl® LC seguendo le specifiche modalità d'uso. Infine fotopolimerizzare.

## 5. Rifinitura e impiego

Terminata la polimerizzazione, asportare la vite di montaggio dal modello, rifinire la placca, lucidare e ripulire la filettatura con il maschiatore (REF 609-300-00).

Successivamente, inserire la desiderata vite a bullone. Iniziare con la vite da 4,0 mm, sostituendola poi con quella da 6,0 mm e infine con quella da 8,0 mm, se si desidera spostare ulteriormente il dente.



**Indicazione: Il cacciavite REF 609-400-00 non è un prodotto medicale e non è pertanto adatto per l'uso intraorale.**

## 6. Indicazioni sulla composizione

Per la composizione si prega di fare riferimento all'elenco delle materie prime riportata nel nostro catalogo o pubblicate nel sito internet [www.dentaurum.com](http://www.dentaurum.com).

## 7. Indicazioni di sicurezza

Nel caso fossero note reazioni allergiche a uno o più componenti, il prodotto non deve essere impiegato.

## 8. Ulteriori indicazioni

Se l'utilizzatore e/o il paziente vengono a conoscenza di incidenti gravi sorti in relazione all'uso del prodotto, questi devono essere segnalati al fabbricante e all'autorità competente dello paese in cui l'utilizzatore e/o il paziente hanno sede.

## 9. Programma di fornitura

Per informazioni sul programma di fornitura consultare il nostro catalogo oppure il sito internet [www.dentaurum.com](http://www.dentaurum.com).

## 10. Indicazioni di qualità

La Dentaurum assicura la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto di queste modalità d'uso è frutto di nostre personali esperienze e pertanto l'utilizzatore è responsabile del corretto impiego del prodotto. In mancanza di condizionamenti di Dentaurum sull'utilizzo del prodotto da parte dell'utente, non sussiste alcuna responsabilità oggettiva per eventuali insuccessi.

## 11. Spiegazione dei simboli presenti sull'etichetta



Si prega di osservare quanto riportato sull'etichetta. Ulteriori indicazioni sono disponibili nel sito internet [www.dentaurum.com](http://www.dentaurum.com) (Spiegazione dei simboli presenti sull'etichetta REF 989-313-00).





# Dentaurum Group

Germany | Benelux | España | France | Italia | Switzerland | Australia | Canada | USA  
and in more than 130 countries worldwide.



DENTAURUM  
QUALITY  
WORLDWIDE  
UNIQUE

- ➔ Informationen zu Produkten finden Sie unter [www.dentaurum.com](http://www.dentaurum.com)
- ➔ For more information on our products, please visit [www.dentaurum.com](http://www.dentaurum.com)
- ➔ Vous trouverez toutes les informations sur nos produits sur [www.dentaurum.com](http://www.dentaurum.com)
- ➔ Descubra nuestros productos en [www.dentaurum.com](http://www.dentaurum.com)
- ➔ Informazioni su prodotti sono disponibili nel sito [www.dentaurum.com](http://www.dentaurum.com)

Stand der Information | Date of information | Mise à jour  
Fecha de la información | Data dell'informazione: 04/21

Änderungen vorbehalten | Subject to modifications | Sous réserve de modifications  
Reservado el derecho de modificación | Con riserva di apportare modifiche

**D**  
**DENTAURUM**